

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1982-1983

SESSION DE 1982-1983

3 JUNI 1983

3 JUIN 1983

**Ontwerp van wet houdende Integratie van de
« Faculté Polytechnique de Mons » in de
« Université de l'Etat à Mons »**

**Projet de loi relatif à l'intégration de la Faculté
Polytechnique de Mons à l'Université de l'Etat
à Mons**

MEMORIE VAN TOELICHTING

EXPOSE DES MOTIFS

Vanaf de oprichting in 1965 van het Rijksuniversitair Centrum te Bergen — vervolgens Rijksuniversiteit geworden — heeft de wetgever de vereniging tussen de Polytechnische Faculteit van Bergen en de nieuwe instelling willen bevorderen. Inderdaad, artikel 14 van de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie heeft de associatie voorzien van de Faculteit met het Universitair Centrum met het oog op de organisatie van onderwijs- en onderzoeksoopdrachten op het gebied van de wetenschappen.

Dès la création en 1965 du Centre universitaire de l'Etat à Mons, devenu par la suite Université de l'Etat, le législateur a voulu favoriser l'union de la Faculté polytechnique de Mons et de la nouvelle institution. En effet, l'article 14 de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire a prévu l'association de la Faculté au Centre universitaire en vue d'y assurer des tâches d'enseignement et de recherche dans le domaine des sciences.

Artikel 18 van de wet van 28 mei 1971 houdende nieuwe maatregelen voor de universitaire expansie heeft deze wil opnieuw bevestigd door de Koning te machtigen, de Polytechnische Faculteit te incorporeren in de Rijksuniversiteit, op gelijkkluidend advies van hun Raad van Beheer en van de Academische Raad van de Universiteit.

L'article 18 de la loi du 28 mai 1971 portant de nouvelles mesures en faveur de l'expansion universitaire a réaffirmé cette volonté en octroyant au Roi le pouvoir d'incorporer la Faculté polytechnique à l'Université de l'Etat, sur avis conforme de son conseil d'administration et du conseil académique de l'Université.

Alhoewel het principe zelf van deze vereniging nooit grote bezwaren heeft opgeworpen, is de uitwerking ervan nochtans voortdurend op moeilijkheden gestoten, tengevolge van het ontbreken van wettelijke bepalingen om de onvermijdelijke ongelijkheden, voortvloeiend uit het eigen juridisch statuut van beide instellingen, in een overgangsregime te kunnen regelen.

Si le principe même de cette réunion n'a jamais soulevé d'objection, sa mise en œuvre s'est cependant constamment heurtée à des difficultés résultant de l'absence de dispositions qui permettraient de régler à titre transitoire les inévitables disparités résultant des statuts propres aux deux institutions.

Een paritaire werkgroep, samengesteld uit vertegenwoordigers van beide instellingen, heeft onlangs het onderzoek hervat van de diverse problemen i.v.m. de fusie. Een ontwerp werd uitgewerkt dat de goedkeuring meekreeg van een zeer

Un groupe de travail paritaire représentant les deux institutions a repris récemment l'examen des différents problèmes liés à la fusion et a abouti à un projet auquel se sont ralliés à une très large majorité les conseils d'administration des

grote meerderheid van de beheerraden van de twee instellingen. De door deze Raden uitgebrachte adviezen zijn bij deze memorie van toelichting toegevoegd.

Gezien het beroep op de wetgever opnieuw noodzakelijk blijkt om problemen op te lossen, waarvoor zijn tussenkomst noodzakelijkerwijze vereist is, o.m. het pensioenenstelsel en bepaalde financieringsmodaliteiten, heeft de Regering het nuttig geacht een volledig ontwerp bij de Kamers aanhangig te maken tot effectieve integratie op een datum, vastgesteld door de wetgever.

De financiële beperkingen, opgelegd aan de universitaire instellingen, en meer in het bijzonder de progressieve vermindering van sommige supplementaire middelen waarvan de twee instellingen tot 1982 genoten, verplichten inderdaad meer dan ooit tot een samenbundeling van de middelen. Dit doel kan dank zij de integratie vlugger bereikt worden.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel bepaalt het onderwerp van het ontwerp. De Polytechnische Faculteit zal in de schoot van de Universiteit de Faculteit voor Toegepaste Wetenschappen worden, die reeds voorzien is bij artikel 4, § 3, van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, en zal volgens deze bepaling bevoegd zijn al de graden te verlenen die de Polytechnische Faculteit thans mag uitreiken (kandidaat burgerlijk ingenieur, burgerlijk ingenieur en geaggregeerde van het hoger onderwijs).

Artikel 2

Bepaling bestemd om de continuïteit van rechten en verplichtingen van alle aard te garanderen. De verdeling van deze rechten en verplichtingen over de Universiteit — externe dienst van de Staat, die krachtens de wet van 28 april 1953 over een regime van ruime bestuurlijke deconcentratie beschikt — en het eigen vermogen — dat rechtspersoonlijkheid bezit — geschiedt overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen die de Rijksuniversiteiten regelen.

De Regering heeft het onnodig geacht deze opsplitsing nader te beschrijven, daar de voormelde bepalingen, namelijk de wetten van 5 juli 1920, 28 april 1953, 22 april 1958 en 27 juli 1971 deze materie voldoende uitvoerig behandelen.

Artikel 3

Het eerste lid maakt het mogelijk de hoedanigheid van personeelslid van een Rijksuniversiteit te verlenen aan de diverse personeelsleden van de Polytechnische Faculteit. Krachtens deze bepaling kan afwijking verleend worden van artikel 6, tweede lid, van de Grondwet ten voordele van

deux institutions. L'avis émis par ces conseils est annexé au présent exposé des motifs.

Comme un nouveau recours au législateur s'avère indispensable pour apporter une solution à des problèmes qui requièrent nécessairement son intervention, notamment le régime de pensions et certaines modalités de financement, le Gouvernement a jugé bon de saisir les Chambres d'un projet complet rendant effective l'intégration à la date fixée par le législateur.

Les restrictions financières imposées aux institutions universitaires, et plus particulièrement la diminution progressive de certaines ressources supplémentaires dont bénéficiaient jusqu'en 1982 les deux établissements en cause, commandent plus que jamais une concentration des moyens, objectif qui, grâce à la fusion, pourrait être plus rapidement atteint.

Analyse des articles

Article 1^{er}

Cet article définit l'objet du projet. La Faculté polytechnique constituera, au sein de l'Université, la Faculté des sciences appliquées déjà prévue à l'article 4, § 3, de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat et habilitée, selon cette disposition, à délivrer les grades que la Faculté polytechnique est autorisée à conférer (candidat ingénieur civil, ingénieur civil et agrégé de l'enseignement supérieur).

Article 2

Disposition destinée à assurer la continuité des droits et obligations de toute nature. La répartition de ces droits et obligations entre l'université — service extérieur de l'Etat bénéficiant en vertu de la loi du 28 avril 1953 d'un régime de large déconcentration administrative — et le patrimoine — personnification juridique de cette université — se fera par référence aux dispositions légales et réglementaires applicables à l'ensemble des universités de l'Etat.

Dès lors le Gouvernement n'a pas jugé utile de préciser plus longuement cette répartition. Les dites dispositions notamment les lois des 5 juillet 1920, 28 avril 1953, 22 avril 1958 et 27 juillet 1971 sont suffisamment explicites à cet égard.

Article 3

L'alinéa 1^{er} doit permettre de conférer aux différents membres du personnel de la Faculté polytechnique la qualité d'agent de l'Université de l'Etat. Exception pourra être faite, en vertu de cette disposition, à l'article 6, alinéa 2, de la Constitution, en faveur d'un nombre limité d'agents du

een beperkt aantal leden van het technisch personeel die de Belgische nationaliteit niet bezitten (artikel 62 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat laat reeds deze uitzondering toe voor het onderwijzend en het wetenschappelijk personeel).

De volgens deze bepaling overgeplaatste leden van het administratief en technisch personeel behouden de graden en weddeschalen die hen zijn toegekend door het gelijkwaardig statuut, verordend in 1981 door de Raad van Beheer van de Faculteit, overeenkomstig de wet. Inderdaad, dit statuut dat niet noodzakelijk identiek hoefde te zijn — heeft in sommige gevallen graden behouden die reeds bestonden vóór de afkondiging van de wet van 27 juli 1971, waarbij evenwel aan die personeelsleden, in overeenstemming met artikel 40, § 3 van deze wet, de weddeschalen vastgesteld door de Koning voor de leden van het administratief en technisch personeel van Rijksuniversiteiten werden toegekend.

In tegenstelling met hetgene wat het advies van de Raad van State zou kunnen laten vermoeden, heeft dit gelijkwaardig statuut in het overgangsstelsel de voorwaarden vastgesteld voor de overschakeling van de oude graden naar de graden die voorkomen in de hiërarchietabel van de personeelsleden van de Rijksuniversiteiten. Deze tabel maakt deel uit van het organiek regime dat door voornoemd statuut vastgesteld wordt. De Regering heeft daarom zijn eerste tekst weerhouden, daar hij volledig blijkt.

Artikel 4

Het koninklijk besluit nr. 165 heeft de degressieve bedragen vastgesteld waarop bepaalde instellingen, die vóór 1983 genoten van een toelagesupplement voor boventallige personeelsleden, tot 1989 recht hebben.

De twee bij het voorliggend ontwerp betrokken instellingen komen op deze lijst voor. Gezien deze toelagen bestemd zijn om reëel gemaakte kosten te dekken, is het rechtmatig dat de samengevoegde instellingen de gecumuleerde bedragen ervan ontvangen.

Daar deze toelage degressief is, moet de omkadering van de samengevoegde instelling jaarlijks aangepast worden door de Beheerraad, in uitvoering van artikel 40 van de wet van 27 juli 1971.

Artikel 5

De leden van het niet-onderwijzend personeel van de Polytechnische Faculteit die thans in dienst zijn, kunnen de aan deze instelling gepresteerde diensten laten gelden voor het verkrijgen van recht op en voor de berekening van het rust- en overlevingspensioen. Daarenboven hebben diegenen onder hen die op de datum van de overname in vast verband benoemd zijn, de vrijheid te kiezen voor het pensioenstelsel dat op hen toepasbaar zou zijn, indien ze aangesloten waren

personnel technique qui n'ont pas la nationalité belge (l'article 62 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat permet déjà cette exception pour le personnel enseignant et scientifique).

Les membres du personnel administratif et technique ainsi transférés conservent les grades et échelles de traitement qui leur ont été reconnus par le statut équivalent arrêté en 1981 par le Conseil d'administration de la Faculté, conformément à la loi. En effet, dans certains cas, ce statut — qui n'impliquait pas nécessairement l'identité — a maintenu des grades existant avant la promulgation de la loi du 27 juillet 1971, tout en leur attribuant, conformément à l'article 40, § 3, de cette loi, des échelles de traitement fixées par le Roi pour les membres du personnel administratif et technique des universités de l'Etat.

Contrairement à ce que pourrait laisser croire l'avis exprimé à ce sujet par le Conseil d'Etat, ce statut équivalent a effectivement prévu dans le cadre du régime transitoire les conditions de passage des grades anciens vers les grades figurant dans le tableau de hiérarchie du personnel des universités de l'Etat, tableau qui est partie intégrante du régime organique fixé par ledit statut. C'est la raison pour laquelle le gouvernement a maintenu le texte initial qui apparaît comme plus complet.

Article 4

L'arrêté royal n° 165 a fixé les montants dégressifs auxquels auront droit jusqu'en 1989 certaines institutions qui bénéficiaient avant 1983 de l'allocation supplémentaire pour personnel excédentaire.

Les deux établissements concernés par le présent projet figurent sur cette liste. Comme ces allocations sont destinées à supporter des frais réellement exposés, il est légitime que les institutions réunies en reçoivent les montants cumulés.

Du fait que cette allocation est dégressive, l'encadrement de l'institution fusionnée devra être annuellement adapté par le Conseil d'administration en application de l'article 40 de la loi du 27 juillet 1971.

Article 5

Les membres du personnel non enseignant de la Faculté polytechnique actuellement en fonction pourront faire valoir les services prestés à cette institution pour l'ouverture du droit et pour le calcul de la pension de retraite et de survie. En outre, ceux de ces membres nommés à titre définitif à la date de la reprise, auront la faculté de choisir le régime de pension qui leur serait applicable s'ils avaient continué à être affiliés à la Caisse provinciale des pensions du Hainaut,

gebleven bij de « Caisse provinciale des pensions du Hainaut » waaraan de personeelsleden van de Faculteit toegelaten zijn bij te dragen sedert 1921.

Anderzijds worden tengevolge van de regeling inzake de subrogatie van de Staat in de rechten van dit personeel in zijn geheel ten opzichte van de « Caisse provinciale des pensions du Hainaut », de verplichtingen van de Staat beperkt tot de diensten die gepresteerd worden vanaf de integratie van de Faculteit.

Artikel 6

Dit artikel maakt het de Koning mogelijk de integratiemodaliteiten en de overgangsmaatregelen vast te stellen. Deze zullen o.a. tot doel hebben de vertegenwoordiging van de nieuwe Faculteit te bepalen in de beheer- en adviesorganen van de Universiteit, in afwachting van nieuwe verkiezingen of aanstellingen.

Artikels 7 en 8

Wijziging en opheffing van bepaalde wetteksten.

Artikel 9

Datum van inwerkingtreding, vastgesteld overeenkomstig het advies van de Raad van State.

De Minister van Onderwijs,

M. TROMONT.

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE.

*De Staatssecretaris voor de Pensioenen,
toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken,*

P. MAINIL.

à laquelle les agents de la Faculté sont admis à cotiser depuis 1921.

D'autre part, la règle de subrogation de l'Etat aux droits de l'ensemble de ces agents à l'égard de la Caisse provinciale réduira la charge de l'Etat à la durée des services prestés à partir de l'intégration de la Faculté.

Article 6

Cet article délègue au Roi le pouvoir de fixer les modalités de l'incorporation et d'arrêter les dispositions transitoires. Celles-ci viseront entre autres à assurer immédiatement la représentation de la nouvelle Faculté dans les organes de gestion et d'avis de l'Université en attendant de nouvelles élections ou désignations.

Articles 7 et 8

Modification et abrogation de certains textes légaux.

Article 9

Date d'entrée en vigueur fixée conformément à l'avis émis par le Conseil d'Etat.

Le Ministre de l'Education nationale,

M. TROMONT.

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,
adjoint au Ministre des Affaires sociales,*

P. MAINIL.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Onderwijs, van Onze Minister voor Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor de Pensioenen, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Onderwijs is gelast in Onze naam de wetgevende Kamers het ontwerp van wet voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

ARTIKEL 1

De « Faculté polytechnique de Mons » wordt geïntegreerd in de « Université de l'Etat à Mons » om er, volgens de regels bepaald in deze wet en in de uitvoeringsbesluiten ervan, de « Faculté des sciences appliquées » te worden, die voorzien is in artikel 4, § 3, van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat.

ART. 2

De Staat en het vermogen van de « Université de l'Etat à Mons » nemen overeenkomstig de verdeling voortvloeiend uit de bepalingen die de Rijksuniversiteiten regelen, de rechten en verplichtingen van de « Faculté polytechnique de Mons » over.

ART. 3

De Koning plaatst de personeelsleden van de « Faculté polytechnique de Mons », die uit de werkingsstoelage bezoldigd worden, over naar de « Université de l'Etat à Mons », zelfs als zij van vreemde nationaliteit zijn, en benoemt hen in de graad welke zij in die Faculteit bekleeden. Voor de toepassing van het administratief statuut en van de bezoldigingsregeling behouden die personeelsleden de anciënniteit die zij aan die instelling hadden verkregen.

De leden van het administratief en technisch personeel benoemd in toepassing van dit artikel, die houder zijn van een graad die niet voorkomt in die hiërarchietabel van het administratief-, gespecialiseerd-, meesters-, vak- en dienstpersoneel van de universiteiten, rijksfaculteit en rijksuniversitair centrum, genieten de weddeschalen die hun toegekend werden door het gelijkwaardig statuut, vastgesteld in uitvoering van artikel 41 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Education nationale, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat aux pensions, adjoint au Ministre des Affaires sociales, et de l'avis de Nos Ministres réunis en Conseil;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Education nationale est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}

La Faculté polytechnique de Mons est intégrée à l'Université de l'Etat à Mons pour en constituer, selon les modalités déterminées par la présente loi ainsi que par ses arrêtés d'exécution, la Faculté des sciences appliquées prévue à l'article 4, § 3, de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat.

ART. 2

L'Etat et le patrimoine de l'Université de l'Etat à Mons succèdent aux droits et aux obligations de la Faculté polytechnique de Mons conformément à la répartition découlant des dispositions réglementant les universités de l'Etat.

ART. 3

Le Roi transfère à l'Université de l'Etat à Mons les membres du personnel de la Faculté polytechnique de Mons, rémunérés à charge de l'allocation de fonctionnement, même s'ils sont de nationalité étrangère, en les nommant dans le grade dont ils sont titulaires à ladite Faculté. Ces membres du personnel conservent l'ancienneté qu'ils avaient acquise dans cette institution, pour l'application du statut administratif et du statut pécuniaire.

Les membres du personnel administratif et technique nommés en application du présent article et qui sont titulaires d'un grade ne figurant pas dans le tableau de hiérarchie du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service des universités, faculté et centre universitaire de l'Etat, bénéficient des échelles de traitement qui leur ont été reconnues par le statut équivalent fixé en application de l'article 41 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institu-

Zij kunnen evenwel bekleed worden met een graad voorkomend in de hiërarchietabel volgens de voorwaarden vastgesteld in voornoemd statuut.

ART. 4

De supplementaire toelage verleend aan de « Faculté polytechnique de Mons » voor de periode 1983-1989 in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 165 van 30 december 1982 tot opheffing van artikel 35 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, wordt onder dezelfde voorwaarden toegekend aan de « Université de l'Etat à Mons ».

ART. 5

§ 1. De diensten die bij de « Faculté polytechnique de Mons » verricht zijn door de leden van het niet-onderwijzend personeel die met toepassing van artikel 3 naar de « Université de l'Etat à Mons » worden overgeplaatst, komen in aanmerking voor het verlenen van het recht op een rustpensioen aan die personeelsleden en van het recht op een overlevingspensioen aan hun rechtverkrijgenden, alsook voor het berekenen van het bedrag van die pensioenen.

Het bedrag van het pensioen mag niet lager zijn dan datgene wat de betrokkenen zouden hebben genoten krachtens het reglement van de « Caisse provinciale des pensions du Hainaut », zoals het van kracht is op de dag waarop het pensioen ingaat. Op aanvraag van de betrokkenen kan het rustpensioen hun worden toegekend onder de voorwaarden bepaald in het reglement van de « Caisse provinciale des pensions du Hainaut », zoals het van kracht is op de dag waarop de aanvraag uitwerking moet hebben.

§ 2. De Belgische Staat treedt in de rechten en vorderingen die de door deze wet bedoelde personeelsleden van de Polytechnische Faculteit kunnen uitoefenen t.a.v. de « Caisse provinciale des pensions du Hainaut », ten belope van het pensioenbedrag en de toelagen die de belanghebbenden genieten naar aanleiding van het stelsel van bovenvermelde kas.

§ 3. In afwijking van de §§ 1 en 2, blijft het pensioen van de personen die op 1 januari 1983 niet in vast verband benoemd waren bij de « Faculté polytechnique de Mons » geregeld door de bepalingen van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.

ART. 6

Na advies van de raad van beheer van de betrokken instellingen bepaalt de Koning de nadere regelen voor de toepassing van deze wet en stelt Hij, in voorkomend geval, aanvullende overgangsmaatregelen vast.

tions universitaires. Ils peuvent cependant être revêtus d'un grade figurant dans le tableau de hiérarchie, aux conditions fixées par le statut précité.

ART. 4

La subvention supplémentaire accordée à la Faculté polytechnique de Mons pour la période 1983-1989 en application de l'arrêté royal n° 165 du 30 décembre 1982 relatif à l'abrogation de l'article 35 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, est attribuée aux mêmes conditions à l'Université de l'Etat à Mons.

ART. 5

§ 1^{er}. Les services accomplis à la Faculté polytechnique de Mons par les membres du personnel non enseignant transférés à l'Université de l'Etat à Mons en application de l'article 3, sont pris en considération pour l'ouverture du droit de ces membres du personnel à une pension de retraite et de leurs ayants droit à une pension de survie ainsi que pour le calcul du montant de ces pensions.

Le montant de la pension ne peut être inférieur à celui dont les intéressés auraient bénéficié en vertu du règlement de la Caisse provinciale des pensions du Hainaut, tel qu'il est en vigueur à la date à laquelle cette pension prend cours. A la demande des intéressés, la pension de retraite peut leur être accordée aux conditions prévues par le règlement de la Caisse provinciale des pensions du Hainaut, tel qu'il est en vigueur à la date à laquelle la demande doit produire ses effets.

§ 2. L'Etat belge est subrogé dans les droits et actions que les membres du personnel de la Faculté polytechnique de Mons visés par la présente loi peuvent exercer à l'égard de la Caisse provinciale des pensions du Hainaut, à concurrence du montant de la pension et des allocations dont les intéressés jouissent en vertu du régime de ladite Caisse.

§ 3. Par dérogation aux §§ 1^{er} et 2, la pension des personnes qui n'étaient pas nommées à titre définitif à la Faculté polytechnique de Mons à la date du 1^{er} janvier 1983 reste réglée par les dispositions de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public.

ART. 6

Après avis du conseil d'administration des institutions intéressées, le Roi fixe les modalités d'application de la présente loi et arrête, le cas échéant, des mesures transitoires complémentaires.

ART. 7

In artikel 1, 4^o, van het koninklijk besluit nr. 127 van 30 december 1982 betreffende de pensioenregeling voor de leden van het onderwijzend personeel van het hoger onderwijs worden de woorden « La Faculté polytechnique de Mons » aangevuld met de woorden « wat betreft de diensten verricht vóór de integratie in de « Université de l'Etat à Mons ».

ART. 8

Worden opgeheven :

1^o de wet van 7 juli 1920 tot toekenning van de rechts-persoonlijkheid aan de « Ecole des mines et métallurgie, faculté technique du Hainaut à Mons », gewijzigd door de wet van 11 maart 1954;

2^o artikel 9, 1^o f) en 2^o b) van de wet van 22 april 1958 tot oprichting van een Fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk en houdende sommige maatregelen betreffende onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, gewijzigd door de wet van 27 juli 1971;

3^o artikel 6, j) van de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek, gewijzigd door de wet van 27 juli 1971.

4^o artikel 18 van de wet van 28 mei 1971 houdende nieuwe maatregelen voor de universitaire expansie.

ART. 9

De integratie van de « Faculté polytechnique de Mons » in de « Université de l'Etat à Mons » heeft plaats de eerste dag van het academisch jaar dat volgt op de inwerkingtreding van deze wet.

Gegeven te Brussel, 25 mei 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Onderwijs,

M. TROMONT.

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE.

*De Staatssecretaris voor de Pensioenen,
toegevoegd aan de Minister van Sociale zaken,*

P. MAINIL.

ART. 7

A l'article 1^{er}, 4^o, de l'arrêté royal n° 127 du 30 décembre 1982, relatif au régime de pension des membres du personnel enseignant de l'enseignement supérieur, la mention « La Faculté polytechnique de Mons » est complétée par les mots « en ce qui concerne les services rendus avant son intégration à l'Université de l'Etat à Mons ».

ART. 8

Sont abrogés :

1^o la loi du 7 juillet 1920 accordant la personnalité civile à l'Ecole des mines et de métallurgie, faculté technique du Hainaut à Mons, modifiée par la loi du 11 mars 1954;

2^o l'article 9, 1^o f) et 2^o b) de la loi du 22 avril 1958 portant création d'un fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat et portant certaines mesures relatives aux installations immobilières dans les institutions universitaires totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat, modifié par la loi du 27 juillet 1971;

3^o l'article 6, j) de la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique, modifié par la loi du 27 juillet 1971;

4^o l'article 18 de la loi du 28 mai 1971 portant de nouvelles mesures en faveur de l'expansion universitaire.

ART. 9

L'intégration de la Faculté polytechnique de Mons à l'Université de l'Etat à Mons a lieu le premier jour de l'année académique qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education nationale,

M. TROMONT.

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,
adjoint au Ministre des Affaires sociales,*

P. MAINIL.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e april 1983 door de Minister van Onderwijs (Fr.) verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende integratie van de « Faculté polytechnique de Mons » in de « Université de l'Etat à Mons », heeft de 2e mei 1983 het volgende advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKING

De fusie tussen de « Faculté polytechnique de Mons » en de « Université de l'Etat à Mons », welke de Regering tot stand wil brengen, is klaarblijkelijk alleen mogelijk als bepalingen inzake wedden (art. 3 van het ontwerp), toelagen (art. 4 van het ontwerp) en pensioenen (art. 5 van het ontwerp) worden uitgevaardigd.

Het ontwerp ligt dus geheel in het vlak van de uitzonderingen die in artikel 59bis, § 2, 2°, van de Grondwet op de bevoegdheid van de Gemeenschapsraden zijn gesteld. Het ressorteert derhalve otegensprekelijk onder de bevoegdheid van de nationale wetgever.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Indieningsbesluit

Het is overbodig om in het indieningsbesluit naar het advies van de Raad van State te verwijzen. Dat advies dient immers te worden gevoegd bij de memorie van toelichting bij het ontwerp.

ARTIKEL 1

Het zou juister zijn in de Franse tekst te schrijven : « pour en constituer ».

Om een storende herhaling van het woord « voorzien » te vermijden, leze men « ... volgens de regels bepaald in deze wet... ».

Er dient verwezen te worden naar artikel 4, § 3, en niet naar artikel 4, § 2, van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat.

Voorts is het niet gebruikelijk om in het bepalend gedeelte melding te maken van de wijzigingen die een tekst waarnaar wordt verwezen heeft ondergaan. De woorden « zoals gewijzigd door de wet van 28 mei 1971 » moeten derhalve vervallen.

ART. 2

1. Volgens dit artikel is de Staat « gesubrogeerd » in de rechten en verplichtingen van de « Faculté polytechnique de Mons » terwijl het « Eigen Vermogen » van de « Université de l'Etat à Mons » gesubrogeerd » is in de rechten en verplichtingen van het « patrimonium » van de Polytechnische Faculteit.

Heeft de Universiteit te Bergen twee vermogens, met name een deel van het vermogen van de Staat dat haar ter beschikking staat en haar eigen vermogen, dat rechtspersoonlijkheid bezit, de Polytechnische Faculteit echter heeft er maar één. Het is derhalve niet duidelijk volgens welke maatstaven de rechten en verplichtingen die aan dat enige vermogen verbonden zijn, verdeeld zouden kunnen worden over het vermogen van de Staat en dat van de Universiteit te Bergen.

Uit de aan de Raad van State versterkte inlichtingen blijkt dat met die bepaling inzonderheid wordt beoogd de uitgaven die de Polytechnische Faculteit uit haar werkingstoelage zou hebben moeten betalen,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale (F.), le 27 avril 1983, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « relatif à l'intégration de la Faculté polytechnique de Mons à l'Université de l'Etat à Mons », a donné le 2 mai 1983 l'avis suivant :

OBSERVATION GENERALE

La fusion que le Gouvernement entend opérer entre la Faculté polytechnique de Mons et l'Université de l'Etat à Mons ne peut manifestement être réalisée que grâce à des dispositions en matière de traitements (art. 3 du projet), de subventions (art. 4 du projet) et de pensions (art. 5 du projet).

Le projet se situe donc tout entier dans les exceptions prévues par l'article 59bis, § 2, 2°, de la Constitution, à la compétence des Conseils de communauté. Il relève, dès lors, indiscutablement de la compétence du législateur national.

EXAMEN DE TEXTE

Arrêté de présentation

Le visa de l'avis du Conseil d'Etat dans l'arrêté de présentation est superflu. En effet, cet avis doit être annexé à l'exposé des motifs du projet.

ARTICLE 1^{er}

Il serait plus correct d'écrire, dans le texte français, « pour en constituer ».

Pour éviter une répétition fâcheuse de l'adjectif « prévue(s) », il serait préférable d'écrire « ..., selon les modalités déterminées par la présente loi... ».

Il y a lieu de viser l'article 4, § 3, et non l'article 4, § 2, de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat.

Par ailleurs, il n'est pas d'usage de faire mention, dans le dispositif, des modifications subies par un texte auquel il est fait référence. Les mots « modifié par la loi du 28 mai 1971 » doivent, dès lors, être omis.

ART. 2

1. Selon cet article, l'Etat est « subrogé » aux droits et obligations de la Faculté polytechnique de Mons tandis que le patrimoine de l'Université de l'Etat est « subrogé » aux droits et actions du patrimoine de la Faculté polytechnique.

Or, si l'Université de Mons a deux patrimoines, soit une partie du patrimoine de l'Etat mise à sa disposition et son patrimoine propre, doté d'une personnalité juridique, la Faculté polytechnique n'en a qu'un. On n'aperçoit dès lors pas selon quels critères les droits et les obligations afférents à ce patrimoine unique pourraient être répartis entre le patrimoine de l'Etat et celui de l'Université de Mons.

Il résulte des explications fournies au Conseil d'Etat que le but de cette disposition est notamment de mettre à charge de l'Etat, comme débiteur de l'allocation de fonctionnement, les dépenses que la Faculté

te laten dragen door de Staat als schuldenaar van de werkingstoelage, en de uitgaven die met de opbrengst van het vermogen aangezuiverd hadden moeten zijn, bij voorbeeld de uitgaven veroorzaakt door een onderzoeksprogramma dat door een derde is aangevraagd, ten laste van het vermogen van de Rijksuniversiteit te brengen.

De aldus uiteengezette idee wordt slechts zeer onvolledig weergegeven door de tekst, die dus herzien zou moeten worden.

Overigens zou ook de verdeling van de rechten nader omschreven moeten worden.

2. Het juridische begrip « subrogatie » is niet geschikt om het voornemen van de Regering exact te vertolken. Het zou verkieslijk zijn te schrijven : « De Staat en het vermogen van de Universiteit nemen alle rechten en verplichtingen van de Polytechnische Faculteit over ». Dit is de formule die gekozen is in de artikelen 15 en 18 van het koninklijk besluit van 3 oktober 1975 houdende regeling van zekere modaliteiten en gevolgen van de samenvoeging van gemeenten en grenswijzigingen verwezenlijkt door het koninklijk besluit van 17 september 1975, hetwelk is bekrachtigd bij de wet van 30 december 1975.

Het eerste lid van artikel 2 zou als volgt geformuleerd kunnen worden :

« De Staat en het vermogen van de « Université de l'Etat à Mons » nemen overeenkomstig de hiernavolgende bepalingen de rechten en verplichtingen van de « Faculté polytechnique de Mons » over :

... ».

Ter voldoening aan de hierboven gemaakte opmerking nr. 1 zou er een tweede lid moeten komen.

ART. 3

De eerste volzin van het eerste lid luidt aldus :

« De Koning plaatst over en benoemt de ambtenaren van de « Faculté Polytechnique de Mons », met inbegrip van de ambtenaren van vreemde nationaliteit bezoldigd ten laste van de werkingstoelage, aan de universiteit, in de graden waarvan zij titularis waren aan de aangegeven faculteit. »

Het lijkt erop dat de Regering, door het gebruik van de twee werkwoorden « plaatst over » en « benoemt », te kennen heeft willen geven dat de ambtenaren recht op overplaatsing zullen hebben en bijgevolg recht op benoeming aan de Universiteit, maar dat daartoe niettemin een uitdrukkelijke akte vereist zal zijn, hetgeen des te meer voor de hand ligt daar die ambtenaren momenteel niet de hoedanigheid van personeelslid van een Rijksuniversiteit bezitten.

De wending « de ambtenaren » is overigens dubbelzinnig.

De eerste volzin zou dus beter als volgt gesteld worden :

« De Koning plaatst de personeelsleden van de « Faculté polytechnique de Mons », die uit de werkingstoelage bezoldigd worden, over naar de Universiteit, zelfs als zij van vreemde nationaliteit zijn, en benoemt hen in een graad die gelijkwaardig is aan die welke zij in die Faculté bekleeden. »

De tweede volzin zou beter als volgt wordt geredigeerd :

« Voor de toepassing van het administratief statuut en van de bezoldigingsregeling behouden die personeelsleden de anciënniteit die zij aan die instelling hadden verkregen. »

Het tweede lid bepaalt :

« De leden van het administratief en technisch personeel benoemd in toepassing van dit artikel, die houder zijn van een graad die niet voorkomt in de hiërarchietabel van het administratief-, gespecialiseerd-, meesters-, vak- en dienstpersoneel van de universiteiten, rijksfaculteit en rijksuniversitair centrum, genieten de weddeschalen die hun toegekend werden door het gelijkwaardig statuut, vastgesteld in uitvoering

polytechnique aurait dû payer à l'aide de son allocation de fonctionnement et de mettre à charge du patrimoine de l'Université de l'Etat les dépenses qui auraient dû être apurées à l'aide des revenus du patrimoine, par exemple les dépenses occasionnées par un programme de recherche demandé par un tiers.

L'idée ainsi exposée n'est que très incomplètement reflétée par le texte, qui devrait donc être revu.

Par ailleurs, la répartition des droits devrait également être précisée.

2. La notion juridique de subrogation n'est pas propre à traduire exactement les intentions du Gouvernement. Il conviendrait plutôt d'écrire que « l'Etat et le patrimoine de l'Université succèdent aux droits et aux obligations de la Faculté polytechnique ». C'est la formule qui a été retenue dans les articles 15 et 18 de l'arrêté royal du 3 octobre 1975 réglant certaines modalités et conséquences des fusions de communes et modifications des limites de communes réalisées par l'arrêté royal du 17 septembre 1975, arrêté ratifié par la loi du 30 décembre 1975.

En son alinéa 1^{er}, l'article 2 pourrait s'énoncer comme suit :

« L'Etat et le patrimoine de l'Université de l'Etat à Mons succèdent aux droits et aux obligations de la Faculté polytechnique de Mons, conformément aux dispositions ci-après :

... ».

Un alinéa 2 devrait être rédigé conformément à l'observation n° 1 ci-dessus.

ART. 3

Suivant la première phrase de l'alinéa 1^{er} :

« Le Roi transfère et nomme les agents de la Faculté polytechnique de Mons, y compris les agents de nationalité étrangère, rémunérés à charge de l'allocation de fonctionnement, à l'Université dans les grades dont ils sont titulaires à ladite Faculté. »

Il semble que, par l'usage des deux verbes « transfère » et « nomme », le Gouvernement ait entendu exprimer l'idée que les agents auront droit au transfert et, par conséquent, à la nomination à l'Université, mais qu'un acte formel sera néanmoins nécessaire, ce qui se conçoit d'autant mieux que ces agents n'ont pas actuellement la qualité de membre du personnel d'une Université de l'Etat.

Par ailleurs, l'expression « les agents » est équivoque.

La première phrase serait donc mieux rédigée comme suit :

« Le Roi transfère à l'Université les membres du personnel de la Faculté polytechnique de Mons, rémunérés à charge de l'allocation de fonctionnement, même s'ils sont de nationalité étrangère, en les nommant dans un grade équivalent à celui dont ils sont titulaires à ladite Faculté. »

La seconde phrase serait mieux rédigée comme suit :

« Ces membres du personnel conservent l'ancienneté qu'ils avaient acquise dans cette institution, pour l'application du statut administratif et du statut pécuniaire. »

Suivant l'alinéa 2 :

« Les membres du personnel administratif et technique nommés en application du présent article et qui sont titulaires d'un grade ne figurant pas dans le tableau de hiérarchie du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service des universités, faculté et centre universitaire de l'Etat, bénéficient des échelles de traitement qui leur ont été reconnues par le statut

van artikel 41 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen. Zij kunnen evenwel bekleed worden met een graad voorkomend in de hiërarchietabel volgens de voorwaarden vastgesteld in voornoemd statuut.»

Het laatste zinsdeel : « volgens de voorwaarden vastgesteld in voornoemd statuut » lijkt niet letterlijk te mogen worden opgevat daar het « gelijkwaardig statuut » dat op de personeelsleden van de Polytechnische Faculteit van toepassing was, onmogelijk voorwaarden voor toelating tot een graad van de hiërarchietabel van de Universiteit kan hebben bepaald. Dit zinsdeel lijkt dus te betekenen dat de personeelsleden van de Polytechnische Faculteit, door bekleed te worden met een graad uit de hiërarchietabel (van de Universiteit), niet de voordelen mogen verliezen die verbonden zijn aan de graad die zij aan die Faculteit bezaten. Die strekking zou in de volgende tekst beter tot uiting komen :

« Zij kunnen evenwel bekleed worden met een graad uit de hiërarchietabel van het personeel van de Universiteit; in dat geval behouden zij de aan dat statuut verbonden voordelen. »

ART. 4

In de Franse tekst leze men : « l'arrêté royal n° 165 du 30 décembre 1982 ».

ART. 5

Paragraaf 1, eerste lid, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« De diensten die bij de « Faculté polytechnique de Mons » verricht zijn door de leden van het niet-onderwijzend personeel die met toepassing van artikel 3 naar de « Université de l'Etat à Mons » worden overgeplaatst, komen in aanmerking voor het verlenen van het recht op een rustpensioen aan die personeelsleden en van het recht op een overlevingspensioen aan hun rechtverkrigenden, alsook voor het berekenen van het bedrag van die pensioenen. »

In dezelfde paragraaf zou de Nederlandse tekst van het tweede en het derde lid als volgt moeten worden geredigeerd :

« Het bedrag van het pensioen mag niet lager zijn dan datgene wat de betrokkenen zouden hebben genoten krachtens het reglement van de « Caisse provinciale des pensions du Hainaut », zoals het van kracht is op de dag waarop het pensioen ingaat.

Op aanvraag van de betrokkenen kan het rustpensioen hun worden toegekend onder de voorwaarden bepaald in het reglement van de « Caisse provinciale des pensions du Hainaut », zoals het van kracht is op de dag waarop de aanvraag uitwerking moet hebben. »

In paragraaf 2 moeten de woorden « vertegenwoordigd door de Minister die bevoegd is voor de pensioenen ten laste van de Staatskas » vervallen. Het komt de wetgever niet toe de minister aan te wijzen die namens de Staat zal optreden. In dezelfde paragraaf vervange men de woorden « is gesubrogeerd in de rechten en verhaalmiddelen » door de woorden « treedt in de rechten en vorderingen ».

In de Franse tekst van paragraaf 3 moet het woord « pas » worden ingevoegd tussen de woorden « qui n'étaient » en het woord « nommées ».

Er is gemis van overeenstemming tussen de Franse tekst, die de datum 1 januari 1983 als maatstaf neemt, en de Nederlandse tekst « op de datum van hun overplaatsing naar de « Université de l'Etat à Mons ».

De Nederlandse tekst van deze paragraaf moet eventueel als volgt worden gelezen :

« § 3. In afwijking van de paragrafen 1 en 2 blijft het pensioen van de personen die op 1 januari 1983 niet in vast verband benoemd waren bij de « Faculté polytechnique de Mons » geregeld door... » (voorts zoals in het ontwerp). »

équivalent fixé en application de l'article 41 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires. Ils peuvent cependant être revêtus d'un grade figurant dans le tableau de hiérarchie, aux conditions fixées par le statut précité. »

Le dernier membre de phrase, « aux conditions fixées par le statut précité », ne semble pas pouvoir être pris dans son sens littéral puisque « le statut équivalent » qui régissait les membres du personnel à la Faculté polytechnique ne peut avoir prévu des conditions d'accès à un grade du tableau de la hiérarchie de l'Université. Il semble donc que ce membre de phrase signifie que d'être revêtu d'un grade figurant dans le tableau de la hiérarchie (de l'Université) ne peut priver les membres du personnel de la Faculté polytechnique des avantages attachés au grade dont ils étaient revêtus à cette Faculté. Cette portée se traduirait mieux dans le texte suivant :

« Ils peuvent cependant être revêtus d'un grade figurant dans le tableau de la hiérarchie du personnel de l'Université, auquel cas ils conservent les avantages découlant du statut précité. »

ART. 4

Dans le texte français, il faut lire « l'arrêté royal n° 165 du 30 décembre 1982 ».

ART. 5

Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, serait mieux rédigé comme suit :

« Les services accomplis à la Faculté polytechnique de Mons par les membres du personnel non enseignant transférés à l'Université en application de l'article 3, sont pris en considération pour l'ouverture du droit de ces membres du personnel à une pension de retraite et de leurs ayants droit à une pension de survie, ainsi que pour le calcul du montant de ces pensions. »

Dans le même paragraphe, le texte néerlandais des alinéas 2 et 3 devrait être rédigé comme suit :

« Het bedrag van het pensioen mag niet lager zijn dan datgene wat de betrokkenen zouden hebben genoten krachtens het reglement van de « Caisse provinciale des pensions du Hainaut », zoals het van kracht is op de dag waarop het pensioen ingaat.

Op aanvraag van de betrokkenen kan het rustpensioen hun worden toegekend onder de voorwaarden bepaald in het reglement van de « Caisse provinciale des pensions du Hainaut », zoals het van kracht is op de dag waarop de aanvraag uitwerking moet hebben. »

Au paragraphe 2, les mots « représenté par le Ministre qui a les pensions à charge du Trésor public dans ses attributions » sont à omettre. Il n'appartient pas au législateur de désigner le ministre qui agira au nom de l'Etat. Dans le même paragraphe, les mots « moyens de recours » sont à remplacer par « actions ».

Au paragraphe 3, dans le texte français, il y a lieu d'insérer le mot « pas » entre les mots « qui n'étaient... » et le mot « nommées ».

Il y a discordance entre le texte français, qui retient la date du 1^{er} janvier 1983 comme critère, et le texte néerlandais : « op de datum van hun overplaatsing naar de « Université de l'Etat à Mons ».

Le texte néerlandais de ce paragraphe devrait, le cas échéant, être rédigé comme suit :

« § 3. In afwijking van de paragrafen 1 en 2 blijft het pensioen van de personen die op 1 januari 1983 niet in vast verband benoemd waren bij de « Faculté polytechnique de Mons » geregeld door... » (la suite comme au projet).

ART. 6

Onder voorbehoud van de opmerking die in verband met artikel 9 zal worden gemaakt, zou het artikel beter als volgt kunnen worden geredigeerd :

« *Artikel 6.* — Na advies van de raad van beheer van de betrokken instellingen bepaalt de Koning de nadere regelen voor de toepassing van deze wet en stelt Hij, in voorkomend geval, aanvullende overgangsmaatregelen vast. »

ART. 7

In de Franse tekst kan beter « intégration » worden geschreven zoals in artikel 1, in plaats van « incorporation ».

In de Nederlandse tekst schrijft men : « In artikel 1, 4°, van ... wat betreft de diensten verricht vóór de integratie... ».

ART. 9

Men kan zich afvragen of artikel 9 van het ontwerp, samengelezen met artikel 6, geen ernstige moeilijkheden zal opleveren voor het toepassen van de wet, inzonderheid wat betreft de in dat artikel 6 bedoelde koninklijke besluiten. De Regering zal stellig het advies van de raden van beheer van de Universiteit en van de Polytechnische Faculteit kunnen vragen vooraleer die Faculteit, en bijgevolg ook haar raad van beheer, verdwijnt ten gevolge van de inwerkingtreding van de ontworpen wet.

Toch ware het misschien praktischer de datum van inwerkingtreding van de wet los te koppelen van de datum waarop de Polytechnische Faculteit in de Universiteit geïntegreerd zal worden; alsdan zou het mogelijk zijn de voor de toepassing van de wet noodzakelijke besluiten vóór laatsbedoelde datum vast te stellen.

Mocht op deze wenk worden ingegaan, dan zou het ontwerp beter in dier voege worden geredigeerd dat de wet volgens het gemeen recht in werking treedt. Artikel 9 zou dan als volgt luiden :

« *Artikel 9.* — De integratie van de « Faculté polytechnique de Mons » in de « Université de l'Etat à Mons » heeft plaats de eerste dag van het academisch jaar dat volgt op de inwerkingtreding van deze wet. »

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : P. TAPIE, kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT en P. FINCOEUR, staatsraden,

P. DE VISSCHER en L. MATRAY, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : M. VAN GERREWEY, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer A. MERCENIER, auditeur.

De Griffier,
M. VAN GERREWEY.

De Voorzitter,
P. TAPIE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Onderwijs (F), de 11 mei 1983.

De Hoofdgriffier van de Raad van State

G. SCHOETERS.

ART. 6

Sous réserve de l'observation qui sera faite à propos de l'article 9, l'article serait mieux rédigé dans les termes suivants :

« *Article 6.* — Après avis du conseil d'administration des institutions intéressées, le Roi fixe les modalités d'application de la présente loi et arrête, le cas échéant, des mesures transitoires complémentaires. »

ART. 7

Dans le texte français, il serait préférable d'écrire « intégration », comme à l'article 1^{er}, plutôt qu'« incorporation ».

Dans le texte néerlandais, il convient d'écrire : « In artikel 1, 4°, van... wat betreft de diensten verricht vóór de integratie... ».

ART. 9

On peut se demander si, combiné à l'article 6, l'article 9 du projet ne provoquera pas de sérieuses difficultés d'application de la loi, notamment en ce qui concerne les arrêtés prévus par ledit article 6. Certes, le Gouvernement pourra procéder à la consultation des conseils d'administration de l'Université et de la Faculté polytechnique avant que l'entrée en vigueur de la loi en projet ne supprime la Faculté polytechnique et, par conséquent, le conseil d'administration de celle-ci.

Peut-être serait-il cependant plus pratique de dissocier la date d'entrée en vigueur de la loi de la date à laquelle l'intégration de la Faculté polytechnique dans l'Université aura lieu, ce qui permettrait de prendre, avant cette dernière date, les arrêtés nécessaires à l'application de la loi.

Si la suggestion qui vient d'être faite était suivie, le projet gagnerait à être rédigé de façon à ce que la loi entre en vigueur conformément au droit commun. L'article 9 pourrait alors être rédigé comme suit :

« *Article 9.* — L'intégration de la Faculté polytechnique de Mons à l'Université de l'Etat à Mons a lieu le premier jour de l'année académique qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi. »

La chambre était composée de :

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,

Ch. HUBERLANT et P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,

P. DE VISSCHER et L. MATRAY, assesseurs de la section de législation,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. A. MERCENIER, auditeur.

Le Greffier,
M. VAN GERREWEY.

Le Président,
P. TAPIE.

Pour expédition délivrée au Ministre de l'Education nationale (F), le 11 mai 1983.

Le Greffier en chef du Conseil d'Etat,

G. SCHOETERS.